NOUVELLES

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS
DE L'ETRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

AUTOMNE 1983 **No 6**

AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ÈTRANGER (C.S.F.E.)

L'élection des quatre sénateurs représentant les Français établis hors de France eu lieu le dimanche 11 septembre au ministère des Relations Extérieures. Le collège électoral était composé des membres élus du C.F.S.E., le scrutin se déroulant à la proportionnelle. Quatre listes étaient en présence "Union et solidarité des Français de l'étranger", "Parti socialiste", "Liste indépendante", "Liste des anciens combattants".

Résultats obtenus: Union et solidarité: 85 voix, 3 élus (MM. de Cuttoli, Cantegrit, Roux) Parti socialiste: 27 voix, 1 élu (M. Bayle)

Les quatre élus ne deviendront officiellement sénateurs que si le Sénat ne fait pas opposition à cette liste lors de sa première séance, début octobre; il faut d'abord que soixante sénateurs au moins fassent opposition à la liste désignée.

Remplacement de notre camarade Paul Boude, décédé. Par arrêté du ministère des Relations extérieures est constaté son remplacement pour la première circonscription consulaire du Canada par M. Philippe Raulot-Lapointe.

—oOo—

PARTICIPATION INDIVIDUELLE AU RÉGIME D'ASSURANCE CHÔMAGE PAR LES SALARIÉS EXPATRIÉS

A compter du 1er janvier 1984 les contributions seront assises sur les rémunérations brutes réelles, sans pouvoir dépasser la limite supérieure des cotisations au Régime de retraite des cadres. Ces dispositions entreront en application à compter du 1er janvier 1984 et doivent être retenues pour le calcul des contributions dues sur les rémunérations perçues à compter de cette date, tant par les intéressés qui avaient déjà donné leur adhésion et contribué sur une base forfaitaire que par les intéressés qui utiliseront après le 1er janvier 1984 la faculté d'adhésion individuelle.

Arbre de Noël 1983

France-Canada et l'U.F.E. se réunissent pour organiser un "arbre de Noël" qui aura lieu le samedi 10 décembre de 14h. à 16h. au Centre Francophone, 222 ouest, Queen's Quay

Venez nombreux, grands et petits, le Père Noël vous y accueillera avec des cadeaux pour tous les enfants de moins de douze ans. Il y aura également un goûter et une attraction. Veuillez communiquer avec Mme Boutron à **239-5373**.

Une contribution de $4.00 par enfant serait appréciée pour faciliter les achats du Père Noël.

Soirée de Noël

de l'U.F.E.

BUFFET ET DANSE

Samedi 17 décembre

Enoch Turner Schoolhouse

106, Trinity Street

à 18 heures 30

Prix: $10.00 par personne

Réservation au **497-3557**

avant le 30 novembre

AU COMITÉ D'ENTRAIDE

La section de l'Ontario de l'U.F.E. a fait don de $350.00 à un de nos compatriotes dans le besoin que son état de santé condamne à une retraite prématurée, et s'est occupé de faire réduire le coût de son loyer. De plus on lui a fourni quelques douceurs pour mettre de la variété dans son menu.

Pour continuer à lui venir en aide, nous essayons de vendre pour lui:

Disques de collection, état de neuf, Bi-Centenaire de Beethoven 1770-1970.

Les oeuvres complètes: 17 albums de 5 disques, Deutche Gramophon (85 disques stéréo). Valeur $800.00. Prix demandé $500.00, ou offre acceptable.

Communiquer avec M. Guy Perrier à 924-1210 après 17h.30 ou 925-3311 poste 4835 durant les heures de bureau.

Français de l'étranger, salariés, non salariés, retraités, pour tout renseignement concernant la Sécurité sociale, souvenez-vous d'une adresse:

CAISSE DES EXPATRIÉS
RUBELLES
77951 MAINCY CEDEX
France
Tél.: 437-91-30

déménagez-vous en France?

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement.
Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.
Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.
Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Val Prinsep au (416) 624-4454.

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA

Baron / Baillargeon
Déménageurs Outremer
(416) 624-4454

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

Chancellerie
Service de Presse
et d'Information

40 University Ave.
6ème étage
Tél. 977-3131

Service Culturel
55 University Ave.
6ème étage
Tél. 366-9663

Service Commercial
480 University Ave.
9ème étage
Tél. 977-1257

CARTES SUR TABLE

Le vendredi 27 mai 1983, l'U.F.E. organisait une soirée-jeux de cartes. Les amateurs de bridge, de belote et de tarot ont eu l'occasion de se retrouver dans les locaux de l'Alliance Française. Une ambiance agréable. Un buffet sympathique et soigné.

Gageons que le succès d'une telle soirée incitera les organisateurs à renouveler cette heureuse initiative.

UNE RENAULT en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location
TT Leasing

André Burtaire
330 Bay Street, Suite 1006
Toronto, Ontario M5H 2S8

366-2413

COMMENT CONTACTER L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

(SECTION DE L'ONTARIO)

Composition du Conseil élu le 6 avril 1982
(modifié les 5 janvier et 6 juin 1983)

Président d'Honneur :	M. Pierre Guérand Consul Général de France
Président :	M. Michel Klein (226-0516)
1er Vice-président :	Mme Josette Villavarayan-Bardon (252-2785)
2ème Vice-président :	M. Guy Perrier (924-1210)
Trésorier :	Mme Micheline Buer (961-7554)
Trésorière adjointe :	Melle Marie-Françoise Raffougeau (488-4261)
Secrétaire générale :	Melle Marie-Noëlle Maillard (656-2074)
Secrétaire adjointe et fichier des membres :	Melle Any Badière (497-3557)
Membres :	M. Michel Abbat (485-5044) M. Jean-Claude Bouhénic (423-1102) Mme Paule Bredehoeft (444-8710) Mme Jeanne Bryan (922-7974) M. Joël Couffin (463-2138) M. Bernard Lecerf (536-1815) M. Maurice Rotfarb (223-7973) M. Alain Vercollier (484-0727)

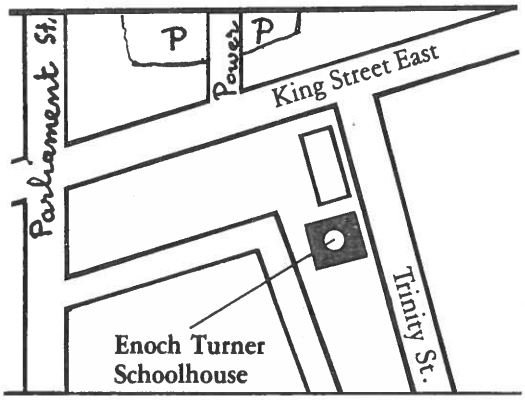
Liste et composition des sous-comités

COMITÉ D'ACCUEIL	M. Michel Abbat Melle Any Badière Mme Micheline Buer
COMITÉ CULTUREL	Melle Marie-Françoise Raffougeau Mme Josette Villavarayan-Bardon
COMITÉ DE LIAISON	Melle Any Badière M. Guy Perrier Mme Josette Villavarayan-Bardon
COMITÉ DE RÉDACTION DU BULLETIN	Mme Jeanne Bryan Mlle Marie-Noëlle Maillard Melle Marie-Françoise Raffougeau
COMITÉ SCOLAIRE	M. Michel Abbat M. Jean-Claude Bouhénic Mme Paule-Marie Bredehoeft M. Alain Vercollier
COMITÉ SOCIAL	Mme Paule-Marie Bredehoeft

—oOo—

L'ÉCOLE ENOCH TURNER (1848)

Cette école, la plus vieille existant à Toronto, a été construite aux frais d'un riche brasseur, Enoch Turner. C'était une "école gratuite" pour la paroisse anglicane de la Trinité et une partie du quartier St-Laurent. Une loi de 1847 avait autorisé les écoles gratuites dans les villes du "Canada de l'ouest" (nom qu'a porté l'actuelle Province de l'Ontario de 1841 à 1867), mais le Conseil municipal de Toronto avait refusé leur ouverture. L'école Enoch Turner fut la première école gratuite de la ville. En 1851, l'administration de "l'école de la rue de la Trinité" passant aux mains du conseil scolaire de Toronto, elle devint une école gratuite normale pour garçons et filles. Elle le resta pendant plus de trente ans. Depuis lors, on l'utilise pour le catéchisme du dimanche et pour les activités de la collectivité.



LAPEDUS
HURST
WYNBERG
BRIEF
ROTFARB
CHARTERED
ACCOUNTANTS
COMPTABLES
AGRÉÉS

MAURICE ROTFARB, C.A.

Sheppard Centre, Suite 605
2 Sheppard Avenue East, Willowdale, Ontario
Canada, M2N 5Y7 Tél. (416) 222-9080

COMMUNIQUÉ DE LA SOUS-SECTION D'OTTAWA

Nous avons le regret d'annoncer le récent décès de notre Premier Vice-Président M. Robert Archimbaud. Nous adressons à sa famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La première Assemblée Générale Annuelle de la sous-section d'Ottawa se déroulera le **mercredi 16 novembre à 20 heures** dans l'Auditorium du lycée Claudel, 1635 Promenade Riverside à Ottawa, assemblée au cours de laquelle aura lieu l'élection du Conseil d'Administration.

AIR FRANCE

4 vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO

MEMENTO

IMMATRICULATION

Le lien entre la France et les Français de l'étranger est le Consulat, et le Consul est en même temps le chef et le protecteur de la collectivité française dans sa circonscription. Souvenons-nous que les lois françaises étant applicables à tous les Français (quel que soit le pays de résidence), nombreuses seront les occasions où le Français fixé à l'étranger aura besoin d'une intervention des autorités consulaires soit auprès des autorités du pays de résidence soit auprès des administrations métropolitaines.

Les Français ont le plus grand intérêt personnel à se faire immatriculer dans les registres du Consulat. Cette formalité, laissée au libre choix de chacun, simplifie considérablement les démarches qu'un expatrié est appelé à accomplir. L'immatriculation est gratuite, valable trois ans, et renouvelable par période de même durée.

——oOo——

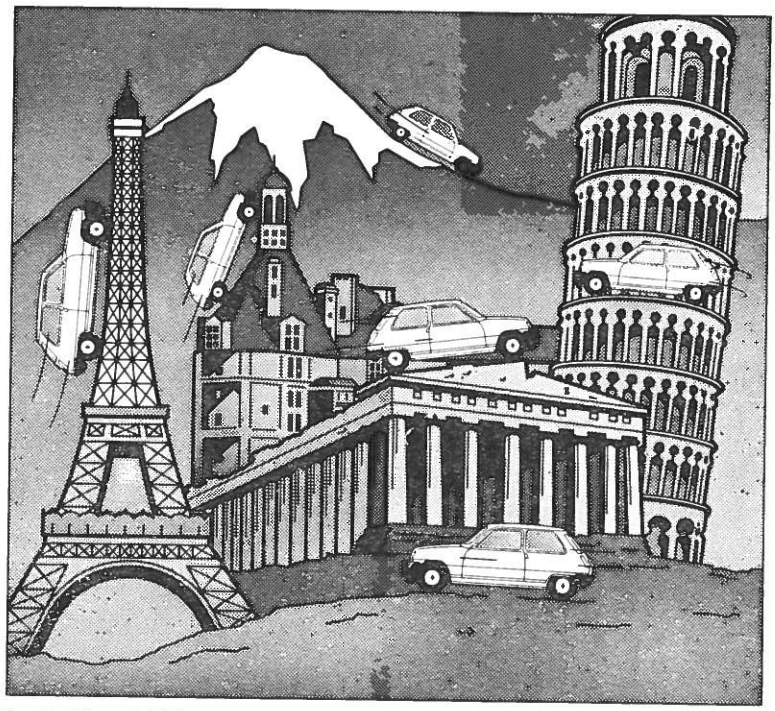
A L'OCCASION DES FÊTES DU 14 JUILLET

M. Jean-Philippe Gerault, directeur à l'exportation de la maison Marnier-Lapostolle, en tournée au Canada, eu l'amabilité d'offrir un magnum de 2 litres de Grand-Marnier pour la tombola de L'U.F.E. En outre il nous raconta l'histoire de la création de cette liqueur pas comme les autres.

En 1827 à Neauphle-le-Château, petite bourgade à quelques kilomètres de Versailles, un Jean-Baptiste Lapostolle dirige les opérations d'une modeste distillerie dont les produits sont appréciés par un riche clientèle locale... Les années passent... Lors de l'invasion allemande de 1870 Eugène, fils et successeur de Jean-Baptiste, se repli à Cognac où le marasme économique immobilise dans les chais l'eau-de-vie noble par excellence qui ne se vend plus. Dans une inspiration géniale Eugène Lapostolle achète une partie de la production, un cognac exceptionnel lentement mûri dans les fûts charentais... Cependant la vie reprend son cours, les produits de luxe réapparaissent, on offre de nouveau des liqueurs après diner et Louis Marnier, gendre Lapostolle, toujours en quête d'invention nouvelle, expérimente avec oranges, écorces et ce rare cognac ramené des Charentes... il est enfin satisfait et en 1881 le Grand-Marnier fait son entré dans le monde!

Si un livre en français de recettes et de délicieux cocktails vous intéresse, M. Gerault l'offre gracieusement à nos lecteurs. Ecrire à A. F. Vigneux Inc., 21 Grenville St., Toronto M4Y 1A1, ou téléphoner à Michel Reichart 923-1221.

L'EUROPE EN RENAULT T.T. LA GRANDE ÉVASION



Le plan Renault T.T., c'est la meilleure façon de voyager et de visiter l'Europe ou un pays en particulier.

Jamais bousculés par les horaires de trains et d'autobus, jamais frustrés par un manque de temps, vous voyagez à votre rythme en toute liberté.

Choisir une Renault hors-taxes c'est:
- être assuré d'avoir une voiture toute neuve;
- choisir parmi la vaste gamme Renault en Europe le modèle qui vous convient;
- bénéficier du plus grand réseau de service et d'entretien en France et présent partout en Europe: celui de Renault;
- enfin, c'est aussi un kilométrage illimité, une assurance tous-risques, sans aucun dépôt!

Et le prix? Apprenez que, pour un séjour de 3 semaines ou plus, le plan Renault T.T. est moins cher que les locations ordinaires.

L'Europe en Renault T.T., c'est la grande évasion! N'est-ce pas là le but de toutes vacances?

N'hésitez pas à demander tous les renseignements à votre agent de voyages,

RENAULT

——oOo——

A L'ALLIANCE, UN CENTENAIRE A CELEBRER

La très belle exposition d'émaux modernes, organisée avec le concours du Consulat Général de France à l'occasion du centenaire de l'Alliance Française, s'inscrit dans une tradition française datant du XIIème siècle.

L'artisanat des émaux naquit du dessein d'ornementer des objets précieux, en particulier religieux, par l'introduction d'un nouvel élément: la couleur. Limoges a bénéficié, et bénéficie encore, de conditions idéales pour la production d'émaux de très grande qualité: les oxydes métalliques, sources de couleurs, abondent dans le sol du Limousin, et l'eau y est naturellement très acide, conditions requises pour l'obtention du brillant et de la luminosité.

Les oeuvres qui seront présentées, dernières en date d'une prestigieuse lignée, méritent donc une attention toute particulière du public torontois.

BOURSES DE SCOLARITE ANNEE SCOLAIRE 1983/84

La Commission s'est réunie le jeudi 25 août au Consulat. Étaient présents: MM. Guérand — Crestin — J. Latour du Consulat. Mme J. Villavaryan, déléguée du CSFE — M. J.C. Jaubert représentant les Parents des Élèves Français de la TFS — Melle Van Kempen et M. Latour de la TFS — Mme P. Bredehoeft représentant l'UFE.

Le montant total des bourses accordées par le gouvernement français pour 83/84 est de NF600.000 — réparti en 45 bourses, à comparer avec NF200.000 — réparti entre 17 bourse en 82/83.

Les bourses ne peuvent être attribuées qu'à la TFS puisque c'est la seule école à Toronto suivant le programme français.

Les bourses ont été distribuées comme suit:

9	entières	41.58%	du montant total
8	¾	28.38	" "
10	½	21.05	" "
5	¼	2.43	" "
13	⅛	6.05	" "

et sont calculées pour des salaires variants de $10.000 à $83.000 bruts par famille. Le comité prend en considération le nombre d'enfants inscrits à l'école, la déclaration des revenus au gouvernement canadien TI ou une déclaration sur l'honneur dans le cas de nouveaux arrivants, la situation générale, les responsabilités sociales des parents... etc. Somme toute, le comité fait tous ses efforts pour une répartition équitable du montant alloué.

C'était la première fois cette année que le Comité, par l'intermédiaire du Consulat, avait demandé aux candidats de fournir la Déclaration du Revenue au Gouvernement Canadien (TI) ce qui permettait une évaluation beaucoup plus proche de la réalité.

——oOo——

LE SONDAGE SUR L'ÉDUCATION

L'appel lancé aux compatriotes a été entendu. Nous avons envoyé 540 questionnaires et nous avons eu le plaisir de recevoir 158 réponses. Le taux de réponses aurait pu, bien sûr, être plus élevé, mais il nous semble déjà très satisfaisant. Nous remercions ceux qui ont répondu: les envois contiennent de nombreuses informations et des commentaires fort intéressants.

Le dépouillement de toutes ces données est sur le point d'être achevé et nous en ferons un compte rendu détaillé dans le prochain bulletin.

Le Comité Éducation

——oOo——

BOURSES D'ÉTUDES SUPÉRIEURES

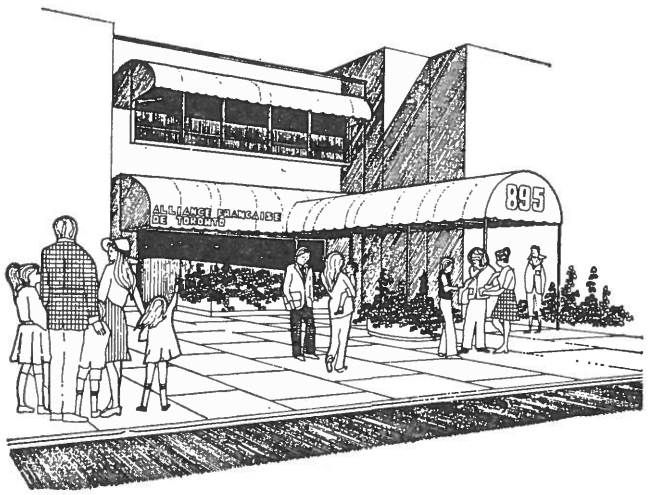
Le Gouvernement français offre des bourses d'études supérieures aux étudiants qui désirent faire une maîtrise ou un doctorat (2ème et 3ème cycles) dans une université en France, durant l'année 1984-85.

Pour les formules de demande, écrire (avant le 31 octobre 1983) à l'adresse suivante:

Service Culturel
Consulat général de France,
55 University Avenue,
6ème étage,
Toronto, Ont. M5J 2H7

L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO présente :

895 Yonge Street
Toronto, Ontario, M4W 2H2
Téléphone : 922-2014



Mardi 25 octobre:

à 18 h — Vernissage de l'exposition de peinture de **Yuko Kobayashi** et **Iris Pichette.**

à 19 h — Présentation de mode HIVER 83 par **Ginelle Jano.**

Mercredi 2 novembre:

A Victoria College, Northrop Frye Hall: à 20 heures: Trois pièces de COURTELINE. (La paix chez soi; La peur des coups; Les Boulingrin) par **Inter Europe Spectacles.** Prix des places: $7.00, $5.00 membres & étudiants.

Billets en vente à l'Alliance (922-2014) et à la porte de Northrop Frye Hall, 73 E., Queen's Park Crescent.

Mercredi 23 novembre:

à 18 h. Exposition des **Emaux de Limoges.**

à 19 h. Conférence par M. Malabre (Préside,nt 6ème biennale "L'Art de l'émail"): L'Art des Emaux.

À VOIR...

À ENTENDRE...

ALLIANCE FRANÇAISE (922-2014)

Films	12 oct. 83	19h15	"La Bible" de Marcel Carné
	19 oct. 83	19h15	"Le clair de terre" de Guy Gilles
	26 oct. 83	19h15	"Dites-lui que je l'aime" de Claude Miller
	3 nov. 83	19h15	"La femme aux bottes rouges" de Jean Bunuel
	9 nov. 83	19h15	"Les feux de la chandeleur" de Serge Korber
	16 nov. 83	19h15	"L'idiot" de Georges Lampin
	24 nov. 83	19h15	"Max et les ferrailleurs" de Claude Sautet
	30 nov. 83	19h15	"La modification" de Michel Worms
	7 déc. 83	19h15	"Le samourai" de J.-P. Melville
Vernissage et mode	25 oct. 83	18h00	Peintures de Yoko Kobayashi et Iris Pichette
		19h00	"Mode d'hiver 83" (présentation de Ginelle Jano)
	23 nov. 84	18h00	"Émaux de Limoges"
		19h00	Conférence de M. Malabre: "L'art des émaux"

ALLIANCE FRANÇAISE (922-2014) ET VICTORIA COLLEGE

Théâtre	2 nov. 83	20h00	Inter-Europe présente un spectacle Courteline: "La paix chez soi", "La peur des coups", "Les Boulingrin" (au Northrop Frye Hall du Victoria College)

TV ONTARIO (484-2644)

Télé-cinéma	9 oct. 83	21h00	"Bye bye Brésil" de Carlos Diegues
	16 oct. 83	21h00	"L'argent des autres" de Christian de Chalonge
	23 oct. 83	21h00	"Femme entre chien et loup" de André Delvaux
	30 oct. 83	21h00	"L'homme-sandwich" de Michel Polac
	6 nov. 83	21h00	"Les Chinois à Paris" de Jean Yanne
	13 nov. 83	21h00	"Nous nous sommes tant aimés" de Ettore Scola
	20 nov. 83	21h00	"Elles deux" de Marta Meszaros
	27 nov. 83	21h00	"Le saut dans le vide" de Marco Bellochio
	4 déc. 83	21h00	"Ma blonde entends-tu dans la ville" de René Gilson
	11 déc. 83	21h00	"Ce fleuve qui nous charrie" de Raymond Vouillamoz
	18 déc. 83	21h00	"Mon Dieu, comment suis-je tombé si bas" de Luigi Comencini
	25 déc. 83	21h00	"Un crime de notre temps" de Gabriel Axel
	1 jan. 84	21h00	"La isla" de Alejandro Doria
Chefs d'oeuvre de l'écran	à partir du 11 sept. 83 (reprise le dim. suivant à	23h00 14h30)	Claudine et Alain Vercollier présentent cette série. Au programme dès la rentrée: deux comédies de Molière, deux nouvelles de Maupassant, du Flaubert, du Musset, du Balzac, du Marivaux, un roman de Victor Hugo et un conte de fées adaptés à l'écran.

THÉATRE DU P'TIT BONHEUR (363-6401)

Théâtre	25 oct. - 13 nov. 83 du mardi au samedi: 20h00 dimanche 14h30	"A toi pour toujours ta Marie-Lou" de Michel Tremblay mise en scène de John Van Burek avec France Gauthier, Dennis O'Connor, Francine Vézina et Lally Cadeau
	22 nov. - 11 déc. 83 du mardi au samedi: 20h00 dimanche 14h30	"La Locandiera" de Carlo Goldoni mise en scène de Pierre Colin avec Marie-Hélène Fontaine, John Gilbert, Anne Larose et René Lemieux
Pour les jeunes	7-26 nov. 83 tous les jours 14h30 relâche le dimanche	"Une histoire à dormir debout" de Anne Dansereau

ST. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS (366-7723)

	22 oct. 83	20h00	Ouverture de la saison 1983-84 avec:
	23 oct. 83	14h00	"Grisélidis" de Massenet

SHAW FESTIVAL (361-1544)

Théâtre	à partir du 2 oct. 83	(en anglais): "Cyrano de Bergerac" de Edmond Rostand

STRATFORD FESTIVAL (363-4471)

Théâtre	15, 19 oct. 83	20h00	(en anglais):
	16, 22 oct. 83	14h00	"Tartuffe" de Molière
	matinées scolaires: 7, 12 oct. 83	14h00	

POOR ALEX (927-9533)

	à partir du 27 sept. 83	(en anglais): "Les bonnes" de Jean Genet

JANE ENKIN GALLERY (979-1980)

Photographies	à partir du 15 oct. 83	Photographies du grand sculpteur Brancusi

PLAISIRS PERDUS ET RETROUVÉS... BAL DU 14 JUILLET à TORONTO

Si vous avez fêté avec nous le 14 Juillet, vous avez certainement trouvé que le bal avait pris cette année une nouvelle tournure.

En effet, pour la première fois à Toronto, le bal était organisé par les quatre associations françaises, l'Association des Français Libres, France-Canada, l'Alliance Française et l'U.F.E. Sous la conduite ferme et souriante de Mme Jeanne Bryan, les membres du comité organisateur ont uni leurs efforts pour faire de ce bal une soirée mémorable et ce le fut.

Plus de 350 personnes, françaises naturellement, mais également ontariennes, québécoises, acadiennes, polonaises, italiennes, et j'en passe, se sont pressées à la porte du Fort York où les festivités se déroulaient à partir de 8 heures.

Un temps merveilleux avait permis, avec l'aide efficace de gardes en uniforme des Grenadiers du 8ème régiment d'infanterie des forces anglaises de Fort York en 1813, de tout installer en plein air dans les enceintes du Fort qui, l'espace d'un soir, appartenait aux Français et s'est orné de guirlandes, cocardes et lampions tricolores venus tout droit de Paris. La tente de Lord Simcoe abritait les sandwiches et les boissons et chacun a pu s'y rafraîchir entre deux danses sous un ciel étoilé.

L'orchestre Ted Gurnik s'est montré ce soir-là plus entraînant que jamais et la piste, un peu petite il est vrai, n'a pas désempli de danseurs de tous âges, de toutes nationalités et de tous genres. Les musiciens ont dû s'interrompre pour le tirage de la tombola et de la loterie, mais cela en a valu la peine. Grâce à la générosité de M. le Consul de France et d'un bon nombre de commerçants et de particuliers, les lots de qualitéé étaient nombreux. Quant à la tombola, deux heureux gagnants sont repartis, l'un avec un magnum de Grand Marnier offert par l'agence de Vins et Spiritueux A. Vigneux, l'autre avec un magnum de Johnnie Walker offert par la Compagnie de Voyages Touram.

Un petit feu d'artifices — oh la belle bleue, oh la belle rouge — a permis aux danseurs de se reposer un peu avant la fin du bal. Après avoir chanté les hymnes nationaux, nous étions malheureusement obligés, à 1 h. du matin, de mettre fin aux réjouissances et de nous diriger vers la porte aux sons du fifre et du tambour et à la lumière des flambeaux.

Car nous avons eu notre retraite aux flambeaux. Et cette retraite aux flambeaux du 14 juillet à Toronto a fait jaillir de ma mémoire, comme certainement chez beaucoup de Français présents, les souvenir lointains mais encore vifs de mon enfance et du village où je venais chaque année célébrer notre fête nationale.

Puissent les Français de Toronto nous donner longtemps l'occasion de faire revivre les moments joyeux d'antan et de nous retrouver dans cette atmosphère chaleureuse de fête populaire.

Devenez Membre de l'U.F.E.

Section Ontario

Nom: _____ Prénom: _____

Profession: _____ Téléphone: _____

Adresse: _____

_____ Code Postal: _____

A REMPLIR ET RETOURNER

avec un chèque de 25 $ pour cotisation annuelle
et abonnement au journal "VOIX DE FRANCE"
U.F.E., P.O. Box 213, Adelaide Street Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

Daniel et Daniel

TRAITEUR

Les produits français
de haute qualité
sont notre spécialité.
Rendez-nous visite
à Cabbagetown

248 Carlton St.
Toronto, Ont. Tel. 968-9275